
















Техника безопасности для посетителей Security Instructions for Visitors

WITT & SOHN
TGW Ventilatoren

- Посещение производственных помещений разрешено только после предварительной регистрации.
Entering the works premises is permitted after registration only.
- Пожалуйста, изучите план эвакуации в экстренных случаях.
Please memorize the escape and emergency plan.
- Вход на территорию фирмы запрещен всем посетителям, которые находятся под воздействием алкоголя или наркотиков. Допускается 0,0‰ промилей.
Access to our company premises is prohibited to all visitors who are under the influence of alcohol or drugs. We have a limit of 0.0 ‰.
- Для предотвращения несчастных случаев на территории фирмы, предписано ношение индивидуальных средств защиты. За исключением офисных помещений предписано ношение защитной обуви класса S3.
Personal protective equipment is required for accident prevention reasons. Outside the offices, it is mandatory to wear safety shoes of class S3. 
- Пожалуйста, используйте защитный шлем  средства шумовой защиты  и очки 
Please use hard hats, ear plugs, protective glasses.
- Будьте осторожны и обращайтесь внимание на движение автопогрузчиков внутри цехов и на территории фирмы.
Watch out for crossing forklifts inside and outside the factory.
- Обращайте внимание на мигающие сигнальные маячки. 
Watch out for flashing lights.
- Передвигайтесь исключительно по обозначенным дорожкам.
Use the marked walkways only.
- Соблюдайте, пожалуйста, дистанцию к работающим станкам, сварочным и шлифовальным работам.
Always keep an adequate distance towards running machines, welding and grinding processes.
- Запрещается прикасаться к работающим и вращающимся машинам.
Never touch any rotating/running machines.
- Нельзя находиться под поднятым грузом или передвигающимся краном.
Never step underneath hanging loads or cranes in operation.
- Обращайте внимание на знаки безопасности/ Watch out for signs like:
Движение автопогрузчиков  Высокое напряжение  Лазерные лучи 
Forklifts crossing High voltage Laser beam
- Проход запрещён  Только для персонала  Не прикасаться  Не курить 
No pedestrians Staff only Don't touch No smoking
- Пожалуйста, не прикасайтесь к оборудованию во-избежании механических и электрических травм.
Please don't touch any equipment – risk of injury, electrostatic hazard, corrosion prevention.
- Фотографировать на территории фирмы можно только с разрешения администрации. 
No pictures unless prior permission has been granted by the management of Witt & Sohn AG.
- При несчастном случае незамедлительно оповестить ближайшего работника фирмы.
In the case of an accident, please inform the next employee immediately.
- Огнетушители, на территории всей фирмы, обозначены следующим знаком: 
Fire extinguishers are installed throughout the factory and can be found under the sign:
- Все пути эвакуации обозначены следующим образом:
Escape routes are marked as follows: 
- Курение разрешено только в обозначенных местах.
Smoking is permitted in designated areas only. 
- По окончании вашего посещения вы должны выписаться из книги посетителя, куда вы вначале записались.
After completing your visit, you must sign at the visitors list you are absent.